

CURRICULUM VITAE

Lilian Costa Magalhães

lilaby@hotmail.com

++ 55 32 32164658/88124658

TRANSLATOR INTERPRETER PROOFREADER
ENGLISH / PORTUGUESE FOR FOREIGNERS TEACHER

SKILLS:

Experienced language teacher, translator and interpreter, with an English degree (B.A.) from Universidade Federal de Juiz de Fora, a post degree in Translation from Centro de Ensino Superior de Juiz de Fora (CES), and an M.A. in Translation from Universidade Federal de Juiz de Fora. Large experience as an English teacher for several purposes and levels at different courses and companies.

LANGUAGES:

Brazilian Portuguese – Mother tongue
English – Native-like Fluency

Spanish – Advanced Level
French – Intermediate Level

EDUCATION:

2010 - M.A. in English Language Studies (Translation) - UFJF – Federal University of Juiz de Fora

2005 – English/Portuguese Translation Post Graduation – CES – Centro de Ensino Superior de Juiz de Fora

2004 – B. A. in English Language – UFJF – Federal University of Juiz de Fora

1994 – B. A. Social Communication – UFJF – Federal University of Juiz de Fora

CAREER SUMMARY:

2002 - Today

MAIN CLIENTS – TRANSLATIONS, PROOFREADINGS AND SUBTITLES

- ✓ D&M TRANSLATIONS (Lima, Peru)
- ✓ JR MEDIA SERVICES – Subtitles (USA)
- ✓ THE LEXITERIA CORPORATION (TLC)- (Pennsylvania, USA)
- ✓ ARCELORMITTAL (Juiz de Fora / Belo Horizonte, Brazil)
- ✓ HOSPITAL MONTE SINAI (Contact: Jose Mariano, MD, PhD, Brazil)
- ✓ NEXIA AUDITORES (São Paulo, Brazil)
- ✓ LIONBRIDGE (São Paulo, Brazil)
- ✓ HSA Nouvelle – Portuguese proofreading (Rio, Brazil)

- ✓ UNIVERSIDADE FEDERAL DE JUIZ DE FORA (Juiz de Fora, Brazil)
- ✓ GLOBAL LANGUAGES (Argentina)
- ✓ WS WORLD (Austria)

Fev. 2009 / Present – Faculdade Estácio de Sá

English for Reading; ESP for Tourism; Portuguese (Text Analysis; Communication and Expression)

College Professor

2005 / Present – TOOL consultoria em idiomas Ltda.

English Teacher – Intermediate and Advanced Levels

Business English Teacher in Company (at ArcelorMittal steel plant)

Medical English

Translator / Interpreter

Proofreader

Head of Localization Projects

2000 / 2004 – Fisk English Course

English Teacher – Intermediate and Advanced levels

Coordinator of in-company classes at ArcelorMittal

2001/ 2003 – Wisdom English Course

English Teacher – all levels

1999 – 2001 The King's English Course

English Teacher – All Levels

Pedagogical Coordinator

CERTIFICATES

1999 ECPE – University of Michigan - Honors pass

1999 FCE – University of Cambridge - Grade A

ADDITIONAL INFORMATION

IT SKILLS

Windows, Word, Internet, Acrobat Reader, Excel, Power Point and various Translation tools (TRADOS): Advanced knowledge

References provided upon request.